

Porównanie tłumaczeń Marka 6:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I odeszli na puste miejsce łodzią na osobności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odplynęli więc łodzią* na samotne miejsce, osobno. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odeszli w łodzi na puste miejsce na (osobności).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I odeszli na puste miejsce łodzią na osobności
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odplynęli więc łodzią na odludzie, aby побыć w samotności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odpłynęli w łodzi na odludne miejsce, <i>żeby być</i> na osobności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odjechali w łodzi na miejsce puste osobno.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstąpiwszy w łódź, ustąpili na miejsce puste osobno.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odplynęli więc łodzią na pustkowie, osobno.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odjechali więc w łodzi na ustronne miejsce, na osobność.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Popłynęli więc łodzią w zaciszne i odosobnione miejsce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odplynęli więc łodzią na miejsce pustynne.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Odplynęli sami łodzią na miejsce ustronne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odplynęli więc łodzią w zaciszne, odosobnione miejsce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I odpłynęli łodzią na miejsce ustronne.

¹⁾ <x>480 4:36</x>; <x>480 6:45</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I віддалилися човном на самоту у відлюдне місце.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odjechali w statku do spustoszonego i opuszczonego właściwego miejsca które z góry przez wszystko aż na dół w swoją własną sferę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem w łodzi odpłynęli do samotni, na puste miejsce.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odpłynęli więc sami w odosobnione miejsce,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odpłynęli więc łodzią na miejsce odludne, żeby być sami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wyruszyli więc łodzią w poszukiwaniu jakiegoś ustronnego miejsca.